

鳴謝

鳴謝

生活環境輔導服務
衛生福利及食物局
香港傷殘青年協會
香港房屋協會
香港復康聯會
康樂及文化事務署
巴馬丹拿建築及工程師有限公司
復康資源協會
香港復康聯盟
東華三院賽馬會復康中心

建築署研究及發展項目委員會

技術諮詢及圖則審核組與中央管理處聯合編製報告

主席

鄭曾靜英

分處處長

李鴻威
譚戴慧明
區慧瑜

項目負責人

陳海明

成員

陳鳳賢
陳雯玲
張仲華
何超凡
郭焱嫻
勞志成
戴尚誠
韋令然

圖片及插圖

陳海明
陳鳳賢
陳雯玲
何超凡
梁舜婷
戴尚誠
唐耀添
韋令然
余麗嫻

項目調查統籌員

陳雯玲

調查小組主任

陳鳳賢
吳國生

調查小組成員

陳偉星
鄭之朋
趙粵慧
周張惠琛
朱榮華
范再洋
李生祥
李穩好
梁潔文
梁惠霞
伍嘉文
黃梁少倩

參考資料

參考資料

- 香港特別行政區屋宇署：《建築物（規劃）規例》
- 香港特別行政區在1995年通過立法的《殘疾歧視條例》
- 香港特別行政區屋宇署：《設計手冊：暢通無阻的通道1997》
- 香港特別行政區統計處（2003年）：《香港人口統計——按年齡組別及性別劃分的人口》
- 香港特別行政區統計處（2001年）：《第二十八號專題報告書：殘疾人士及長期病患者》
- 香港特別行政區運輸署：《殘疾人士公共交通指南》
- 香港特別行政區運輸署（2001年）：《運輸策劃及設計手冊》（第六卷第八章－殘疾人士設施）
- 香港特別行政區平等機會委員會：《1998至1999年香港殘疾人士在非僱傭範疇所遇到的障礙調查》
- 城市道路和建築物無障礙設計規範, 中華人民共和國行業標準, 2001 北京
(Codes for Design on Accessibility of Urban Roads and Buildings)
- Act Planning Guidelines for Access & Mobility "Planning and Development"->Register of Planning Guidelines"->ACT Planning Guidelines for Access and Mobility, 2003"

http://sc.info.gov.hk/gb/www.bd.gov.hk/chineseT/index_crist.html

http://sc.info.gov.hk/gb/www.td.gov.hk/public_services_for_the_people_with_disabilities/index_tc.htm

- ADA-ABA Accessibility guidelines NPRMI (US barrier free access guidelines)
- Civic Accessibility Study -Volume 1 : An overview of the study of accessibility in central Canberra and Volume 3 : Access Guidelines.
“Other links” -> “General Link” -> “Civil Accessibility Study”
- Disability : Making Buildings Accessible Special Report, edited by Keith Bright
- Improving Access to Heritage Buildings-by Eric Martin
- Inclusion by Design - Concepts of Universal Design for Cities, Hiroshi Kitagawa, Tokyo Metropolitan Institute
- Manchester City Council,UK - Design for Access
- Massachusetts Architectural Access Board
- The Center for Universal Design, North Carolina State University
- U.S. Access Board - A Federal Agency Committed to Accessible Design
- Universal Design Handbook by Wolfgang F.E. Preiser and Elaine Ostroff

<http://www.access-board.gov/ada-aba/guidenprm.htm>

<http://www.basis.act.gov.au/>

<http://www.ahc.gov.au/publications/generalpubs/access/>

http://mass.gov/aab/aab_regs.htm

<http://www.access-board.gov/>

Architectural Services Department, Government of the HKSAR
香港特別行政區政府建築署

Research and Development Study on ‘Universal Accessibility’
Survey Questionnaire for Hong Kong Central Library

研究與拓展項目：「全人通用設計」
問卷調查：香港中央圖書館

Background Information:

背景資料：

Sex: ☐M ☐F
性別 男 女

Age Group: ☐Under 18 ☐18-34 ☐35-49 ☐50-64 ☐Above 65
年齡組別： 18 歲以下 18-34 歲 35-49 歲 50-64 歲 65 歲或以上

(for face-to-face interview only, to be filled in by interviewer)
(此欄祇適用於訪問調查，由訪問員填寫)

Special Remarks: ☐Wheelchair user ☐With baby stroller ☐With walking stick
特別備註： 輪椅人士 推動嬰兒車者 攜有手杖者
☐Visually impaired ☐With hearing aid ☐Others (pls. specify) _____
視障人士 使用助聽設備人士 其他(請註明)

		Totally Agree 完全同意	Agree 同意	Average 一般	Disagree 不同意	Totally Disagree 完全不同意
1.	The route to the entrance of this Library is easily accessible. 前往圖書館入口的通道是無障礙的。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Parking for drivers in wheelchairs is conveniently located near the Library entrance. 輪椅人士車位位於圖書館入口附近。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	The external signage is: 戶外指示標誌：	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(a) adequate at prominent locations; 有足夠數量於當眼位置；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(b) with appropriate font size and colour; 字體大小適中和顏色合適；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(c) informative and easy to comprehend; 有足夠資訊和容易明白；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(d) useful in assisting you in way finding. 能協助你找到目的地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	The tactile guide paths can lead you to the functional facilities. 引路徑能指引你到各設施場地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	The ramps and sloping grounds can be comfortably used for access to different levels without barriers. 使用戶外斜道時感覺舒適和無障礙。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	The entrance doors to the Library are: 圖書館的大門：					
	(a) with adequate width; 闊度足夠；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(b) easy to operate. 容易開關。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

附錄甲

		Totally Agree 完全同意	Agree 同意	Average 一般	Disagree 不同意	Totally Disagree 完全不同意
7.	The directory and information services in the entrance lobby are: 大堂的指南和資訊服務： (a) conveniently found; 很容易找到； (b) useful in assisting you in way finding. 能協助你找到目的地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	The information counters are arranged with: 資訊櫃檯： (a) an appropriate size and height; 有適合你的高度和大小； (b) sufficient space for approach. 有足夠的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	The hearing aid induction loop system is useful in enhancing the transmission of information. 助聽感應圈系統能協助傳達資訊。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	The lifts: 升降機： (a) are easy to access; 位置方便出入； (b) are easy to operate and use. 容易操作和使用。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.	The toilet facilities are: 洗手間設備： (a) conveniently located; 位置方便； (b) with sufficient space for approach. 有足夠的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.	The baby care facilities are: 育嬰設備： (a) conveniently located; 位置方便； (b) with sufficient space for approach. 有足夠的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13.	The drinking fountains are: 飲水器設備： (a) conveniently located; 位置方便； (b) with sufficient space for approach; 有足夠的通道供人前往； (c) at a suitable height for use. 高度適中。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.	The general signage at each floor is: 每層樓內的指示標誌： (a) adequate at prominent locations; 有足夠數量於當眼位置； (b) with appropriate font size and colour; 字體大小適中和顏色合適； (c) informative and easy to comprehend; 有足夠資訊和容易明白； (d) useful in assisting you in way finding. 能協助你找到目的地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

附錄甲

	Totally Agree	Agree	Average	Disagree	Totally Disagree
	完全同意	同意	一般	不同意	完全不同意
15. The bookshelves are with a height suitable for its purpose. 書架的高度適合你使用。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. The reading booths are with a height suitable for its purpose. 閱讀檯高度適合你使用。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. The computer stations are with a height suitable for its purpose. 電腦設備高度適合你使用。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. The colour contrast for wall and floor finishes at corridors, passageways, stairways, and lobbies are adequate. 走廊、通道、樓梯和大堂的地面和牆身有足夠顏色對比。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. Any suggested improvements for the facilities? 建議可以改善的設施：					

~ End of Questionnaire ~
~ 問卷已經完成 ~

Thank you for your feedback and opinion!
多謝你提供的回應和意見！

September 2004
二零零四年九月

Architectural Services Department, Government of the HKSAR
香港特別行政區政府建築署

Appendix B
附錄乙

Research and Development Study on ‘Universal Accessibility’
Survey Questionnaire for Tai Po Waterfront Park
研究與拓展項目：「全人通用設計」
問卷調查：大埔海濱公園

Background Information:

背景資料：

Sex: ☐ M ☐ F
性別：男 女

Age Group: ☐ Under 18 ☐ 18-34 ☐ 35-49 ☐ 50-64 ☐ Above 65
年齡組別：18 歲以下 18-34 歲 35-49 歲 50-64 歲 65 歲或以上

(This section is to be filled in by interviewer)
(此欄由訪問員填寫)

Special Remarks: ☐ Wheelchair user ☐ With baby stroller ☐ With walking stick
特別備註：輪椅人士 推動嬰兒車者 攜有手杖者
☐ Visually impaired ☐ With hearing aid ☐ Others (pls. specify) _____
視障人士 使用助聽設備人士 其他(請註明)

	Totally Agree 完全同意	Agree 同意	Average 一般	Disagree 不同意	Totally Disagree 完全不同意
1. The route to the entrance of this Park is easily accessible. 前往公園入口的通道是無障礙的。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. The general signage are: 指示標誌：					
(a) adequately provided at prominent locations; 有足夠數量於當眼位置；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with appropriate font size and colour; 字體大小適中和顏色合適；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) informative and easy to comprehend; 有足夠資訊和容易明白；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(d) useful in assisting you in way finding. 能協助你找到目的地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. The ramps and sloping grounds can be comfortably used for access between different levels without barriers. 使用斜道時感覺舒適和無障礙。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. The stairs for circulation: 樓梯和梯級：					
(a) are with easily visible nosing; 有清晰易見的級咀；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) are with adequate landings. 有足夠的平台。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Handrails provided at stairs, ramps and sloping grounds are: 設於樓梯和斜道的扶手：					
(a) smooth with suitable materials; 用料適當和表面平滑；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) at appropriate height. 高度適中。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

附錄乙

		Totally Agree 完全同意	Agree 同意	Average 一般	Disagree 不同意	Totally Disagree 完全不同意
6.	The ground surface materials of circulation routes are non-slippery, can prevent tripping over, and not too bumpy. 通道的地台物料可防滑，防止行人絆倒，又不會太過顛簸。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	The plantings at sides of walkways and circulation routes will not pose obstruction to the walkway users. 通道兩旁的植物不會對通道使用者構成阻礙。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	The toilet facilities are: 洗手間設備：					
	(a) conveniently located; 位置方便；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(b) with sufficient space for approach. 有足夠的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	The baby care facilities are: 育嬰設備：					
	(a) conveniently located; 位置方便；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(b) with sufficient space for approach. 有足夠的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	The drinking fountains are: 飲水器設備：					
	(a) conveniently located; 位置方便；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(b) with sufficient space for approach; 有足夠的通道供人前往；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(c) at a suitable height for use. 高度適中。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.	The seating benches are: 長椅：					
	(a) adequately provided for rest; 有足夠的數量供人休息；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(b) easily accessible without barriers; 容易供人無障礙地到達；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(c) provided with side space to allow a wheelchair user companion to sit right next to others. 旁邊有空間給輪椅人士與同伴並排而坐。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.	The play areas are: 遊樂場：					
	(a) easily accessible without barriers; 容易供人無障礙地到達；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(b) with safety and non-slippery ground surface material; 地台有採用安全和防滑物料；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(c) with sufficient buffer zone beyond the play equipment for safe access and use by children. 遊樂設施旁有安全緩衝區供小孩作通道。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13.	The water areas are suitably designed to prevent people from accidentally falling into the water. 水池設計能防止行人意外墮入水中。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.	The colour contrast for vertical surface and floor finishes at ramps, sloping grounds, passageways and stairways are adequate. 斜道、通道和樓梯的地面和立面或牆身有足夠顏色對比。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

15. Any suggested improvements for the facilities?
建議可以改善的設施：

~ End of Questionnaire ~

~ 問卷已經完成 ~

Thank you for your feedback and opinion!

多謝你提供的回應和意見！

September 2004
二零零四年九月